

Ecosmart 6500

ECOSMART è la linea di sfogliatrici semiautomatiche. Di facile programmazione ed utilizzo unisce la velocità di laminazione della sfogliatrice automatica alla semplicità d'utilizzo della macchina manuale. È dotata di leva per il controllo della marcia dei tappeti, mentre il posizionamento dei cilindri è controllato dal computer ed avviene automaticamente ad ogni inversione di marcia.



ECOSMART représente la ligne de laminoirs semi-automatiques de dernière génération. Facilement programmable et utilisable, le laminoir permet de joindre la vitesse de travail d'un appareil automatique à la simplicité d'utilisation d'une machine manuelle. Le contrôle du fonctionnement des tapis se fait par un levier manuel, le positionnement des rouleaux de calibrage est servi automatiquement par ordinateur, et se fait à chaque inversion de marche.

ECOSMART forma parte de la línea de laminadoras semiautomáticas. De fácil programación y uso, aúna la velocidad de laminado de la estimadora automática con la simplicidad de uso de la máquina de tipo manual. Está equipada con una palanca de control de marcha de las lonas, mientras que el posicionamiento de los cilindros está gobernado mediante ordenador; esta función se efectúa automáticamente cada vez que se invierte la marcha.

ECOSMART ist die Baureihe der halbautomatischen Ausrollmaschinen. Die Maschinen dieser Baureihe zeichnen sich durch benutzerfreundliche Programmierung und Bedienung aus und vereinen die Schnelligkeit der automatischen Ausrollmaschinen mit der einfachen Handhabung der manuellen Maschinen. Der Betrieb der Förderbänder wird mit einem Bedienhebel gesteuert, während die Positionierung der Walzen computergesteuert ist und automatisch jedes Mal erfolgt, wenn die Laufrichtung der Förderbänder umgekehrt wird.

ECOSMART is the semi-automatic dough sheeters line. The speed of the automatic sheeters coupled with the simple use of the manual sheeters make this machine easy to use and highly productive. The movements of the conveyor belts are controlled by a handle, while the roller gap is controlled by the PLC, and is altered automatically with each reversing of the conveyors.



Leve di comando della marcia dei tappeti.
Handle to command the conveyor movement
Lever commande tapis
Palancas de mando de marcha de las lonas.
Bedienhebel für den Förderbandbetrieb

Ecosmart - Smart - Autosmart - Autosmart 123

	ECOSMART 6514	ECOSMART 6516	SMART 6514	SMART 6516	AUTOSMART 6514	AUTOSMART 6516
Struttura Structure	Verniciata/Inox (opzionale) Paint / Stainless steel (optional)				Inox Stainless steel	
Sfarinatore automatico Automatic flour duster	Opzionale Optional				Di serie Standard	
Avvolgitore automatico Automatic dough reeler	non disponibile not available		Opzionale Optional		Di serie Standard	
Larghezza nastro Conveyor width	650 mm	650 mm	650 mm	650 mm	650 mm	650 mm
Larghezza tavolo Working table length	1400 + 1400 mm	1600 + 1600 mm	1400 + 1400 mm	1600 + 1600 mm	1400+1600 mm	1600+1800 mm
Dimensioni totali Overall dimensions	3317 x 1110 mm	3717 x 1110 mm	3317 x 1110 mm	3717 x 1110 mm	3600 x 1115 mm	4000 x 1115 mm
Diametro cilindri Cylinders diameter	84 mm					
Apertura cilindri Cylinders openings	0,2- 55 mm				0,2 - 55 mm	
Programmi memorizzabili Programs setting	50 semiautomatico /semiautomatic		50		50	
Modalità semiautomatica/manuale Semi-auto/manual working mode	Con leva comando With handle		Con pulsanti With switches		Con pulsanti With switches	
Velocità nastro Conveyor running speed	20-85 cm/sec				20-100 cm/sec	
Potenza motore Motor power	1,5 kw	1,5 kw	1,5 kw	1,5 kw	1,5 kw	1,5 kw
Tensione alimentazione Electric supply	208/220/380/400/415/440 Trifase /Triphase					
Peso Weight	250 kg.	260 kg.	270 kg.	290 kg.	370 kg.	400kg.

	AUTOSMART 123 6514	AUTOSMART 123 6516	AUTOSMART 123 6520	AUTOSMART 123 8016	AUTOSMART 123 8020
Struttura Structure	Inox Stainless Steel				
Sfarinatore automatico Automatic flour duster	Di serie Standard				
Avvolgitore automatico Automatic dough reeler	Di serie Standard				
Larghezza nastro Conveyor width	650 mm	650 mm	650 mm	800 mm	800 mm
Larghezza tavolo Working table length	1400 + 1600 mm	1600 + 1800 mm	2000 + 2200 mm	1600+1800 mm	2000+2200 mm
Dimensioni totali Overall dimensions	3740 x 1215 mm	4160 x 1215 mm	4540 x 1215 mm	4160 x 1365 mm	4560 x 1365 mm

Diametro cilindri Cylinders diameter	123 mm				
Apertura cilindri Cylinders openings	0,2- 60 mm				
Programmi memorizzabili Programs setting	50				
Modalità manuale Manual working mode	Con pulsanti With switches				
Velocità nastro Conveyor running speed	20-120 cm/sec				
Potenza motore Motor power	2,2 kw	2,2 kw	2,2 kw	2,2 kw	2,2kw
Tensione alimentazione Electric supply	208/220/380/400/415/440 Trifase /Triphase				
Peso Weight	660 kg.	680kg.	700 kg.	700kg.	720 kg.

Tekno Stamp si riserva di apportare modifiche tecniche in qualsiasi momento e senza preavviso. - All data not binding Tekno Stamp srl reserves the right to effect changes without prior notice.

FUNZIONAMENTO DELLE SFOGLIATRICI

AUTOSMART / AUTORMART 123
-Programmazione rapida a "logica intelligente"
-Pannello controllo "touch screen" a colori
-50 programmi memorizzabili
-Possibilità concatenamento programmi
-Programmazione larghezza pasta
-Sfarinatore a quantità regolabile
-Avvolgitore pasta su mattarello con sistema "stress-free"
-Funzionamento in Auto/Manuale
Optional:
-Sistemi di taglio a rulli e velocità variabile

TECHNICAL FEATURES

AUTOSMART / AUTORMART 123
-Quick programming with "smart software"
-Colour touch-screen control board
-50 working programs to be set
-Possibility of programs sequence
-Programming of width of dough
-Flour duster with adjustable flour quantity
-Dough reeler with stress-free system
Optional
-Cutting device with rollers and variable speed

FONCTIONNEMENT DES LAMINOIRS

AUTOSMART / AUTORMART 123
-Programmation rapide à logiciel intelligent
-Écran de contrôle "touch screen" à couleurs
-Possibilité de mémoriser 50 programmes
-Possibilité de programmes à cascade
-Programmation de la largeur de la pâte
-Saupoudreur de farine à quantité réglable
-Enrouleur pâte sur rouleau avec système "stress-free"

En option
-Dispositif de découpe avec rouleaux de coupe

CARACTERISTICAS DE LAS LAMINADORAS

AUTOSMART / AUTORMART 123
-Programación rápida a lógica inteligente
-Panel de control por pantalla tacto sensible en color "touch screen"
-50 programas memorizables
-Posibilidad de concatenación entre programas
-Programación de anchura de la pasta
-Harinador de cantidad regulable
-Recogedor de masas sobre rodillo con sistema sin stress para la masa
Opcional
-Dispositivo de corte mediante rodillos

LEISTUNGSMERKMALE DER AUSROLLMASCHINEN

AUTOSMART / AUTORMART 123
-Schnellprogrammierung mit "intelligenter Logik"
-Farbdisplay "Touchscreen"
-50 speicherbare Programme
-Möglichkeit der Programmverkettung
-Programmierung der Teigbreite
-Bandgeschwindigkeit
-Mehlstreuer mit regulierbarer Geschwindigkeit und Mehlmenge
- Automatisches Teigaufspulgerät mit Teighaspel mit System "Stress-free" und der Möglichkeit des Abschneidens des Teigendstücks
Optional:
-Walzen-Schneidvorrichtung

SMART

-Programmazione rapida a "logica intelligente"
-Pannello controllo "touch screen" a colori
-50 programmi memorizzabili
-Possibilità concatenamento programmi
-Funzionamento in Auto/Manuale
Optional:
-Avvolgitore automatico sistema "stress-free"
-Sfarinatore a quantità regolabile
-Sistema di taglio a rulli e velocità variabile
-Programmazione larghezza pasta

SMART

-Quick programming with "smart software"
-Touch-screen control board
-50 working programs to be set
-Possibility of programs sequence
-Automatic/manual working
Optionals:
-Dough reeler with stress-free system
-Flour duster with adjustable flour quantity
-Cutting device with rollers and variable speed
-Programming of width of dough

SMART

-Programmation rapide à logiciel intelligent
-Écran de contrôle "touch screen"
-Possibilité de mémoriser 50 programmes
-Possibilité de programmes à cascade
-Fonctionnement automatique/Manuel
En option
-Enrouleur pâte automatique avec système « stress-free »
-Saupoudreur de farine à quantité réglable
-Système de découpe à cylindres et vitesse réglable
-Programmation de la largeur de la pâte

SMART

-Programación rápida a lógica inteligente
-Panel de control por pantalla tacto sensible
-50 programas memorizables
-Posibilidad de concatenación entre programas
-Funcionamiento automático/manual
Opcional:
-Recogedor de masas sobre rodillo con sistema sin stress para la masa
-Harinador de cantidad regulable
-Sistema de corte a rodillo a velocidad variable
-Programación de anchura de la pasta

SMART

- Schnellprogrammierung mit "intelligenter Logik"
- Farbdisplay "Touchscreen"
- 50 speicherbare Programme
- Möglichkeit der Programmverkettung
- Automatik-/Manualbetrieb
Optional:
- Automatisches Teigaufspulgerät mit System "Stress-free"
- Mehlstreuer mit regulierbarer Mehlmenge
- Walzen-Schneidsystem und verstellbare Geschwindigkeit
- Programmierung der Teigbreite

ECOSMART

-Programmazione rapida a "logica intelligente"
-Pannello controllo "touch screen" a colori
-50 programmi memorizzabili
-Funzionamento in Semiauto/Manuale con comando a leva dei tappeti
Optional:
-Sfarinatore a quantità regolabile
-Sistema di taglio a rulli e velocità variabile

ECOSMART

-Quick programming with "smart software"
-Touch-screen control board
-50 working programs to be set
-Semi-automatic/manual working with handle to command the conveyor movement
Optionals:
-Flour duster with adjustable flour quantity
-Cutting device with rollers and variable speed

ECOSMART

-Programmation rapide à logiciel intelligent
-Écran de contrôle "touch screen"
-Possibilité de mémoriser 50 programmes
-Fonct. semi-automatique/manuel avec mouvement des tapis par levier de commande
En option
-Saupoudreur de farine à quantité réglable
-Système de découpe à cylindres et vitesse réglable

ECOSMART

-Programación rápida a lógica inteligente
-Panel de control por pantalla tacto sensible
-50 programas memorizables
-Funcionamiento semiautomático/manual col mando de leva para las lonas
Opcional:
-Harinador de cantidad regulable
-Sistema de corte a rodillo a velocidad variable

ECOSMART

- Schnellprogrammierung mit "intelligenter Logik"
- Farbdisplay "Touchscreen"
- 50 speicherbare Programme
- Halbautomatik-/Manualbetrieb mit Bedienhebel der Förderbänder
Optional:
- Mehlstreuer mit regulierbarer Mehlmenge
- Walzen-Schneidsystem und verstellbare Geschwindigkeit



TEKNO
STAMAP

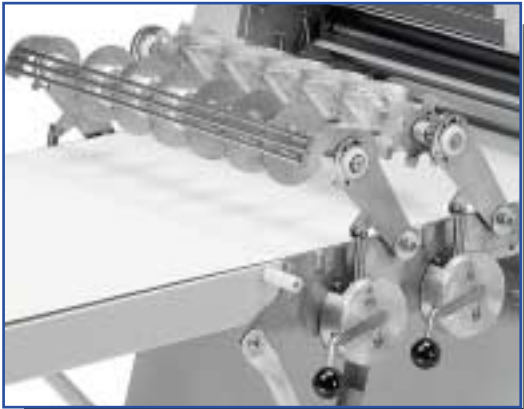
Via Vittorio Veneto, 131 - 36040 Grisignano di Zocco (VI) - Italy
Telefono +39 0444 - 414 731/5 - Fax: +39 0444 414 719
Web Site: www.teknostamap.com E-mail: tekno.stamap@keycomm.it



SMART, AUTOSMART e AUTOSMART 123 rappresentano una gamma completa di sfogliatrici automatiche. **SMART**, la più semplice della gamma, introduce i vantaggi dell'automazione nelle medie produzioni. **AUTOSMART**, con basamento rinforzato e struttura in acciaio INOX AISI 304 e alluminio, è destinata ad un utilizzo di tipo industriale. **AUTOSMART 123**, con i suoi cilindri di 123 mm di diametro, consente di lavorare paste molto dure e di ottenere spessori molto sottili. AUTOSMART 123 è disponibile anche in versione con rulli da 800 mm, per lavorare quantità di pasta ancora maggiori. In tutti i modelli il comodo "touch screen" a colori a "logica intelligente" rende la programmazione estremamente semplice ed intuitiva. E' possibile impostare 50 programmi di laminazione e diversi cicli di lavoro in successione, programmando partenze, fermate, discese e risalite dei cilindri calibratori secondo le proprie esigenze. Il nuovo sfarinatore e l'avvolgitore pasta "stress free", completamente automatizzati, consentono di ridurre ulteriormente i tempi di lavorazione. Partendo da produzioni medie arrivando a soddisfare esigenze di tipo industriale, queste macchine rappresentano uno strumento affidabile ed insostituibile.



Smart 6500



Dispositivo di taglio a rulli (optional su tutti i modelli)
Cutting device with rollers (optional on all models)
Dispositif de découpe avec rouleaux de coupe en option sur tous les modèles
Dispositivo de corte mediante rodillos (opcional para todos los modelos)
Walzen-Schneidvorrichtung (optional an allen Modellen)

Smart 6500

SMART, AUTOSMART e AUTOSMART 123 are a complete line of automatic sheeters. **SMART**, the simplest of the family, introduces the automation benefits on the medium productions. **AUTOSMART**, with a strengthened base and made from stainless steel and aluminium has been designed for industrial needs. **AUTOSMART 123**, the biggest one, with its cylinders of 123 mm diameter, allows to work very hard dough and to get the thinnest sheets. AUTOSMART 123 is available even in the 800 mm conveyor width version, to work even bigger dough quantities. In all these models the user friendly, colour touch screen, with its "smart software", makes the programming really easy and simple. It is possible to set 50 working programs and put together several laminating cycles in a sequence. The sequential programming offers the possibility of setting starts, stops, increase and decrease of the roller gap to meet specific needs without manual operator intervention. The new flour duster and the "stress free" dough winder, both full automated, reduce furthermore the working time. Starting from medium productions up to industrial needs, these machines are a reliable and effective aid.



Sfarinatore automatico a quantità regolabile
Automatic flour duster with adjustable flour quantity.
Saupoudreur farine automatique réglable
Enharinador automático de cantidad regulable
Automatischer Mehlstreuer mit verstellbarer Streumehlmenge



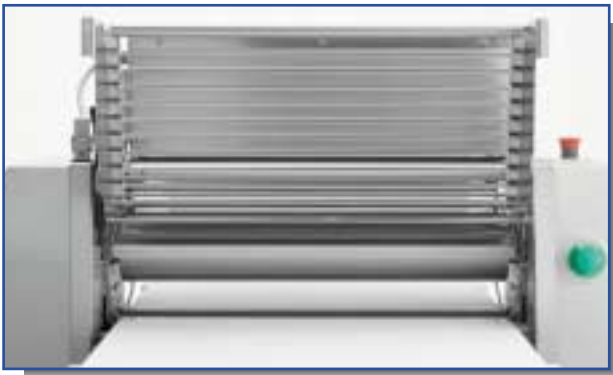
Pannelli di controllo "touch screen" a colori su tutti i modelli
Colour touch-screen control board on all models
Ecran couleurs " touch-screen " sur tous les modèles
Paneles de control "touch screen" de colores en todos los modelos
Farbiges Bedienpanel "Touchscreen" an allen Modellen

SMART, AUTOSMART e AUTOSMART 123 représentent la gamme complète de laminoirs automatiques. **LE SMART**, le laminoir le plus simple de la gamme, introduit tous les avantages de l'automation dans les moyennes productions. **L' AUTOSMART**, est un laminoir avec le socle à structure renforcée, structure en acier INOX AISI 304 et aluminium ; c'est un laminoir qui est utilisé dans la grande production. **L'AUTOSMART 123**, le plus gros laminoir, avec les cylindres de calibrage de 123mm de diamètre permet de travailler des pâtons très durs et d'obtenir des épaisseurs très minces. L'AUTOSMART 123 est disponible est 2 largeurs : tapis de 650mm et tapis de 800mm pour travailler des quantités plus grandes de pâtons. Sur tous les modèles l'écran couleur " touch-screen " avec " logiciel intelligent " capable de dialoguer avec l'utilisateur pour rendre plus simple et facile la programmation du travail. La possibilité de créer 50 programmes de laminage et divers cycles de travail en succession en programmant les départs, les arrêts, les descentes et les remontées des cylindres de calibrage suivant les exigences du laboratoire rendent l'utilisation de cet appareil particulièrement adaptée à tous les usages. Le nouveau farineur et l'enrouleur de pâte " stress-free " entièrement automatisés réduisent particulièrement les temps de travail de la pâte. Ces appareils représentent vraiment un instrument fiable et irremplaçable pour les moyennes et grandes productions.

Autosmart 123 6500/8000



Autosmart 123 6500/8000



Particolare della testata di Autosmart 123 con fiancate irrobustite, cilindri da 123 mm di diametro e 60 mm di apertura massima.
Detail of the Autosmart 123 lamination head, with strengthened sides, 123 mm diameter cylinders and 60 mm of maximum opening.
Détail de la tête de laminage Autosmart 123 avec flancs renforcés, rouleaux de calibrage de 123mm de diamètre et 60mm d'ouverture maximale.
Parte del cabezal de Autosmart 123 con paredes laterales reforzadas, cilindros de 123 mm de diámetro y 60 mm de apertura máxima.
Detail des Arbeitskopfes des Modells Autosmart 123 mit verstärkten Seitenteilen, Walzen mit 123 mm Durchmesser und 60 mm max. Walzenöffnung.

Autosmart 6500



Avvolgitore automatico pasta "stress-free"
Automatic dough winder with stress-free system
Enrouleur automatique pâtes stress-free
Enrollador automático de masa "stress free".
Automatisches Teigaufspulgerät "Stress-free"

SMART, AUTOSMART y AUTOSMART 123 representan una gama completa de laminadoras automáticas. **SMART**, la más simple de toda la gama, introduce las ventajas de la automatización para producciones de medio tipo. **AUTOSMART**, con bancada reforzada y con estructura de acero INOX AISI 304 y aluminio, está destinada a la producción de tipo industrial. **AUTOSMART 123**, la más grande, con sus cilindros de 123 mm de diámetro permite elaborar masas muy duras y de obtener grosores muy delgados. AUTOSMART 123 está disponible incluso con lonas cuya anchura de 800 mm le permiten elaborar una mayor cantidad de masa. En todos los modelos el cómodo sistema "touch screen" de colores y de "lógica inteligente", facilita la programación ya extremadamente fácil e intuitiva. Es posible configurar 50 programas de laminado y diferentes ciclos de elaboración en sucesión, programando puesta en marcha, paradas, descenso y subida de los cilindros de calibrado, todo según los propios requerimientos. El nuevo enharinador y el enrollador de masa "stress free", completamente automatizados, permiten disminuir ulteriormente los tiempos de elaboración. Iniciando desde producciones de mediana entidad hasta llegar a satisfacer requerimientos productivos de tipo industrial, estas máquinas representan una herramienta insustituible y de alta fiabilidad.

SMART, AUTOSMART und AUTOSMART 123 bilden eine komplette Baureihe automatischer Ausrollmaschinen. **SMART**, das einfachste Modell der Baureihe, bietet die Vorzüge der Automatisierung in mittleren Produktionen. Das Modell **AUTOSMART** mit verstärktem Unterbau und Struktur aus Edelstahl AISI 304 und Aluminium ist für den industriellen Einsatz bestimmt. **AUTOSMART 123**, das größte Modell, hat Walzen mit 123 mm Durchmesser. Sie eignet sich zur Verarbeitung sehr zäher Teige und ermöglicht, sehr feine Teigstärken zu erreichen. AUTOSMART 123 ist auch mit 800 mm breiten Förderbändern erhältlich, um noch größere Teilmengen verarbeiten zu können. Alle Modelle verfügen über den praktischen farbigen "Touchscreen" mit "intelligenter Logik", der die Programmierung besonders einfach und intuitiv macht. Möglichkeit der Speicherung von 50 Ausrollprogrammen und verschiedenen aufeinanderfolgenden Bearbeitungszyklen, mit denen Starten, Halten, Senken und Heben der Ausrollwalzen je nach den gegebenen Anforderungen programmiert werden. Der neue Mehlstreuer und das Teigaufspulgerät "Stress-free" – beide vollautomatisch – gestatten eine weitere Reduzierung der Bearbeitungszeiten. Angefangen von mittleren Produktionen bis hin zu industriellen Anforderungen stellen diese Maschinen ein zuverlässiges und unersetzbares Arbeitsmittel dar.